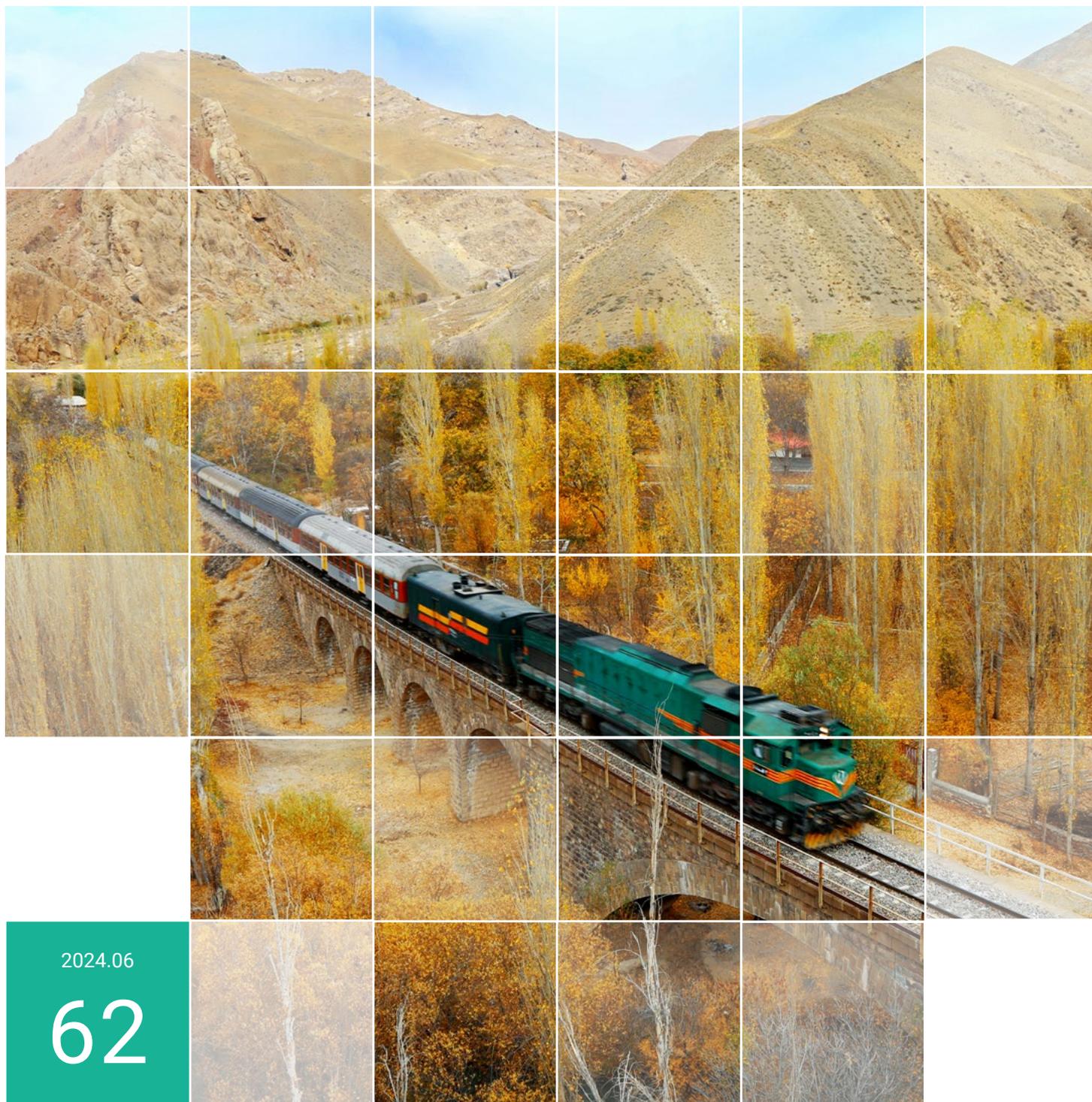


WHITRAP 中心简讯

联合国教科文组织亚太地区世界遗产培训与研究中心



2024.06

62

简讯目录

特别报道

- 1 世界城市遗产高校联盟 (UHC-HEI) 特辑

聚焦新闻

- 9 国家文物局专家组来苏开展世界文化遗产保护状况评估工作
- 9 第二届“甘肃对话”丝绸之路可持续旅游研讨交流会在甘肃兰州成功举办
- 9 我北京分中心与知行中国青年领袖座谈交流
- 9 我苏州分中心一行参访我北京分中心
- 10 青年遗产联盟第 11 期沙龙“社区考古的经验与未来”
- 10 “城市遗产保护与公众参与”主题沙龙成功举办
- 10 2024 东南亚地区遗产影响评估培训在马六甲成功召开
- 11 首届苏州市青少年园林模型创意挑战赛圆满落幕
- 11 大馆对话
- 11 青年遗产联盟第 12 期沙龙“城乡之际的遗产与创新”
- 11 《自然与文化遗产研究》2024 年第二期发布

图书推荐

- 12 《CHANGING HERITAGE: How Internal Tensions and External Pressures are Threatening Our Cultural and Natural Legacy (变化中的遗产: 内部矛盾和外部压力对文化和自然遗产的威胁)》 Francesco Bandarin 著 (2024), Routledge (出版社)
- 13 《中国当代可持续建筑》弗朗索瓦·丝·兰德·埃洛伊兹·勒·卡勒 著, 彭亮译 (2023), 中国建筑工业出版社

亚太地区的世界遗产

- 14 蒂格罗瓦亚·巴尔卡自然保护区的托略依森林
- 伊朗纵贯铁路



联合国教科文组织亚太地区世界遗产培训与研究中心 (WHITRAP) 是联合国教科文组织的二类国际机构, 是第一个在发展中国家建立的遗产保护领域的专业机构。它服务于亚太地区《世界遗产公约》缔约国及其他联合国教科文组织成员国, 致力于亚太地区世界遗产的保护与发展。

联合国教科文组织亚太地区世界遗产培训与研究中心由北京、上海、苏州三个分中心构成。上海分中心 (同济大学承办) 主要负责文化遗产保护相关项目, 包括城镇、村落保护与可持续发展、建筑/建筑群/建筑遗址保护以及文化景观保护等; 北京分中心 (北京大学承办) 主要负责自然遗产保护、考古挖掘与遗址管理以及文化景观管理; 苏州分中心 (苏州市政府承办) 主要负责传统建筑技术和修复、保护材料以及历史园林的修复与维护。

中心轮值秘书处现设于上海, 主要负责根据中心理事会确定的计划和指示, 协调和指导中心工作。

轮值秘书处联系方式:
电话: (+86) 21 6598 7687 转 8020
传真: (+86) 21 6598 2057
邮箱: sec@whitr-ap.org
网站: www.whitr-ap.org

本刊声明:

本刊属内部刊物。未经本单位书面许可, 任何个人或单位不得以任何形式使用本刊发表的所有形式的图文资料, 本刊将保留一切法律追究的权利。

世界城市遗产高校联盟 (UHC-HEI) 特辑

Marie-Noël Tournoux / 翻译: 田嘉齐 (实习)
WHITRAP 上海分中心

1. 背景

城市遗产保护与教育

在遗产保护领域, 各级能力的不足是专业人士、活跃在该领域的人员和联合国组织屡屡强调的重要问题。在国际论坛、会议中, 如世界遗产大会、世界城市论坛, 以及最近在阿布扎比召开的 2024 联合国教科文组织世界文化艺术教育大会 (WCCAE) 等, 该问题都被认为是亟待解决的首要挑战。

这种能力的缺失不仅存在于遗产保护领域, 在城乡发展设计与更新这一领域也有所显现。尽管在过去的几十年间, 人们对于文化和遗产在管理变化中的关键作用有了更加深入的理解, 但距离真正将遗产融入发展中还有很长的路要走。这不仅要求发展不以遗产为代价, 还需跃升到另一个阶段, 通过理解遗产的内在特质、韧性、与历史的关联, 以及其能为当代提供参考的优秀系统、功能, 真正认识遗产作为一种解决问题方式的意义, 构思以遗产为主导的发展方法和长期战略。其首要原则是保障人民福祉, 提升生活质量, 这也是联合国可持续发展议程的核心要求。

城市遗产保护与物质、非物质、自然、文化遗产保护息息相关, 涉及到众多利益相关方、地域、学科、科学技术、社会经济环境和法律框架。在世界不同地区, 现有的教育传统、制度和价值观存在着极大的多样性, 其中有许多方法可以用于城乡遗产保护, 或以遗产主导的城乡发展。有些教育系统由高等教育机构提供, 涵盖多种学科, 而有些则是通过传统知识系统在高等教育机构之外进行。一些主要面向学生, 而另一些则针对处于终身学习过程中的专业人士。

教育传授什么, 面向谁, 怎么传授, 在何时何地? 这些问题并未得到充分的认识, 没有以系统性的方式进行规划, 也没有被当做一个主题本身来开展研究。

世界城市遗产高校联盟 (UHC-HEI)

为了解决这些问题, 世界城市遗产高校联盟应运而生。其总议程是在教育、研究和行动领域指引新的方向, 重点关注如何教、教什么、和谁一起教、教谁、以及在哪里教等问题。联盟旨在联合并加强与大学、高等教育机构以及在城市遗产保护和可持续发展领域对教育、研究、行动和国际化具有战略兴趣的相关利益相关方之间的合作。

世界城市遗产高校联盟是一个松散、自愿加入的国际平台, 于 2023 年 9 月 27 日在中国上海举行的“面向可持续发展的城市遗产保护与设计大会”暨“世界城市遗产保护高校联盟第一次会议”上宣告成立。

该会议由我上海分中心和同济大学建筑与城市规划学院 (CAUP) 共同发起。会上, 通过了《面向可持续发展的城市遗产保护和设计上海倡议及世界城市遗产保护高校联盟路线图》, 而联盟的原则于其中得到阐明。

关于文化作用的国际政策对话

在过去的二十年, 联合国教科文组织致力于在联合国层面的发展议程、项目以及一系列规范性文件、建议、公约、战略框架和全球政策中, 提升文化的重要性。

联合国教科文组织在过去 25 到 50 年间巩固了一系列文化公约, 并在 2022 年通过举办教科文组织世界文化政策与可持续发展会议 (MONDIACULT 2022), 重新投入到文化领域的全球政策对话中, 以其使命和专业基础知识为基础, 加强多边合作行动, 并确保其文化与教育部门之间的紧密合作。

联合国教科文组织以非常广泛的视角认知艺术与文化, 并思考了它们在促进可持续发展方面的作用。其中, 艺术教育, 正如 2010 年里斯本“世界艺术教育大会”背景文件所述, 可以被理解为“增强其他学科学习”的一种可能手段。而教授艺术的可能意义则在于“从中获得的知识、技能和价值观”。

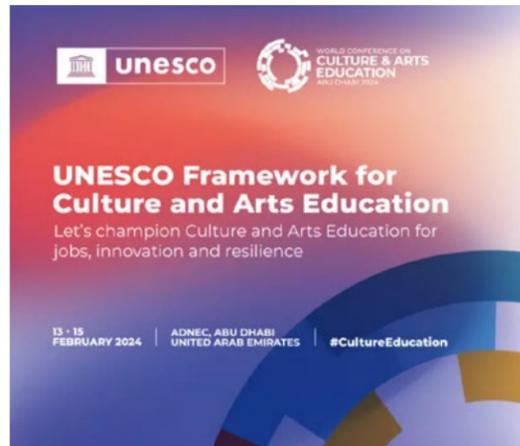
最新的政策文件、路线图和框架在讨论中涵盖了遗产保护相关内容, 如前所述, 提到了联合国教科文组织制定的几项标准文件、公约和建议, 包括文化公约汇编、2011 年《关于历史性城镇景观 (HUL) 的建议书》、2016 年基多联合国住房和城市可持续发展大会 (人居三) 上通过的《新城市议程》及《2030 年可持续发展议程》。这些文件也都探讨了利用新技术作为实现既定目标的手段。

在利益相关者方面, 过去几十年来, 通过实施《世界遗产公约》、《保护非物质文化遗产公约》以及《保护和促进文化表现形式多样性公约》等文件, 对土著社区的认可、对代表性不足遗产的推广、传统知识体系和信仰的相关性, 已经明确成为了遗产保护领域的优先关注点。

对一般遗产, 特别是城市遗产的理解同样经历了范式转变, 其目的在于打破保护和开发之间的隔阂, 将遗产视为一种解决方案。

监测教育普及度

一个反复出现、在教育领域尤其频繁的关注点是对正式和非正式教育模式的多样性、教育的普及程度、教育的有效性, 及众多其他方面进行监测。想要实现这一点, 挑战在于如何获取数据。



3. 塑造有韧性、公正和可持续未来所需的技能
4. 文化艺术教育生态系统的制度化和价值化
5. 以数字技术和人工智能 (AI) 为手段促进文化艺术教育
6. 助力文化艺术教育的伙伴关系与资金筹措
7. 监测、研究与数据

两位主持人共同主持了本次大会，大会报告员是联合国教科文组织二类中心“韩国艺术与文化教育服务中心”的主任。来自联合国教科文组织地区成员国的选举组选举了 12 名副主席。来自哥伦比亚、古巴、刚果民主共和国、法国、印度尼西亚、伊拉克、葡萄牙、科威特、拉脱维亚、大韩民国、罗马尼亚和塞拉利昂的代表组成了主席团，评估会议的进展情况。

在第一天的全体会议上，文化助理总干事、教育助理总干事介绍了《教科文组织文化艺术教育框架》、该框架的制定过程、目标和愿景。

大会的最后一天专门用于总结过去几天的专题会议和边会，并正式通过了《教科文组织文化艺术教育框架》。

在大会的闭幕式上，联合国教科文组织总干事 Audrey Azoulay 宣布了实施该框架的后续步骤：

这一新《框架》建立在三个主要支柱之上。它将向那些在各地实施卓越艺术教育实践的组织提供资助。它将吸引教师——特别是超过 12000 所联合国教科文组织关联学校的教师参与。它将向设计和实施有效艺术教育方法的教育工作者提供国际流动资助。此外，该项目还将通过专家访问、知识共享以及技术与职业教育培训 (TVET) 来支持非洲国家。

由于该会议是教科文组织正式政府间会议，因此提供了 6 种官方语言的口译服务，包括法语、英语、西班牙语、中文、阿拉伯语和俄语。工作文件使用法语和英语书写。《框架》则提供以上全部语言版本。

联合国教科文组织也在未来几个月内准备并发布本次大会的正式总结报告。

整场会议都进行了直播和网络广播，视频可在以下网址在线观看：

<https://unescoconferenceabudhabi2024.com/event>

2. 联合国教科文组织世界文化艺术教育大会 (WCCAIE 2024)

2024 年 2 月 13 至 15 日，联合国教科文组织筹备了一场部级政府间会议，名为“世界文化艺术教育大会 (WCCAIE 2024)”，由阿拉伯联合酋长国政府、文化部和阿布扎比文旅部共同主办。

联合国教科文组织召开 2024 世界文化艺术教育大会的目的在于正式通过《教科文组织文化艺术教育框架》。该框架为应对过去几十年快速发生的变化提供了新的路线图，并进一步拓宽了对文化及其作用的理解——从遗产到文化创意产业再到数字化转型，并指出对“一份新教育契约”的需求。

2024 世界文化艺术教育大会主要参考了联合国教科文组织在 2006 年里斯本和 2010 年首尔召开的两次与文化艺术教育相关的世界会议中所制定的原则和框架，以及在墨西哥通过的《文化政策与可持续发展——MONDIACULT 2022 文件》成果。

该政府间会议召集了来自 125 个国家的约 1000 名代表，包括 90 名文化与教育部长、副部长，以及众多来自世界各地民间社会、学术界（包括联合国教科文组织教席、艺术家、教师、学者、青年、文化和教育机构负责人）、私营部门和组织（如联合国教科文组织二类机构、国际古迹遗址理事会）的众多观察员。他们就如何将文化和艺术融入教育展开了讨论。

该会议分为七个专题会议：

1. 文化艺术教育的公平可及
2. 以文化多样性为内容、为手段并与之相结合的优质且具相关性的终身和全方位学习



我上海分中心和同济大学建筑与城市规划学院对世界文化艺术教育大会做出的贡献

作为一个联合国教科文组织的二类中心机构，我上海分中心受到了联合国教科文组织的正式邀请，并被鼓励和同济大学建筑与城市规划学院共同提交边会提案，亲自参会，以作为双方于 2023 年 9 月 26 至 28 日举办的“面向可持续发展的城市遗产保护与设计大会”暨“世界城市遗产保护高校联盟第一次会议”的后续。

在大会前，我上海分中心作为二类机构应邀参加教科文组织之邀参加了《教科文组织文化艺术教育框架》预备咨询环节，并随后出席了世界文化艺术教育大会。

我上海分中心项目主管 Marie-Noël Tournoux 和同济大学建筑与城市规划学院教授、塞维利亚大学研究员、我上海分中心项目顾问 Plácido González Martínez 共同参会。

世界文化艺术教育大会为我上海分中心和同济大学建筑与城市规划学院提供了一个平台，能够在其七个专题会议中的两个，即专题会议 3“塑造有弹性、公正和可持续未来所需的技能”和专题会议 6“助力文化艺术教育的伙伴关系与资金筹措”中介绍世界城市遗产高校联盟。

Plácido González Martínez 教授在发言中介绍了世界城市遗产高校联盟及其建立背景。他强调高等教育机构间应加强国际合作与交流，以应对在城乡遗产保护领域的全球挑战。正如联合国教科文

组织《关于历史性城镇景观的建议书》中所述，这些挑战存在于多个层面，包括旅游业、城市发展和气候变化。接着，Plácido González Martínez 教授提到了世界各地的高等教育机构和大学为解决这些问题所做的努力。然而，他指出，该领域所面临的内在挑战是：目前正在课堂中学习的未来专业人士可能缺乏理论基础和实践技能，无法产出长期、可持续的解决方案。世界各地的高等教育机构都可能存在类似问题，这进一步加剧了不同国家在教育经验方面的知识差距。因此，他强调搭建平台交流培训经验的重要性，从而超越地理位置、文化和社会的限制，互相学习。最后，Plácido González Martínez 教授讲述了我上海分中心和同济大学如何通过 2023 年 9 月会议上的交流确认了学习他人经验的必要性，特别是将传统知识和知识持有者纳入高等教育体系中的想法。他回顾说，在这首次对话中，各方都明确了了解研究、教学和实践领域的方法、学习计划和倡议的重要性。在一个促进对全球文化和艺术教育进行前瞻性反思的平台上，这使得知识在有经验的合作伙伴和新的合作伙伴之间进行传递。

Marie-Noël Tournoux 的核心观点是“守护石头的同时守护灵魂”。她强调了为基于整合文化和遗产作为实现可持续发展解决方案的新发展文化而发明新的教育研究和行动方法的重要性。她回顾说，过去几十年，我们对文化和遗产——包括文化和自然遗产、非物质文化遗产和物质文化遗产、不可移动遗产和可移动遗产——在可持续发展全球讨论中作为关键组成部分的重要性认知发生了重大范式转变。接着，她表示文化和遗产仍然常常被框定在边



界当中。将保护区划在城市、农村或自然环境中，往往创造了一个个孤立的岛屿。遗产和文化方面的部门划分仅限于“文化事务”，经济划分只有旅游经济和商品化方面，象征性分区只在将文化多样性转化为宣传方面。当前，人们将传统知识体系视为有价值，但不足以融入“现实生活”经济链。她进一步强调，遗产和文化在教育体系、培训、能力建设和赋能传统知识持有者方面的整合尚且不足。随后，她向与会者介绍了世界城市遗产高校联盟，以及我上海分中心和同济大学建筑与城市规划学院如何通过建立该网络来应对城乡保护与发展的理论和实践，以及教育实践。

主题边会：“通过文化遗产重塑教育——建立全球网络，推广城市可持续发展良好实践”

我上海分中心、同济大学建筑与城市规划学院、国际古迹遗址理事会教育和培训科学委员会（ICOMOS-CIF），以及教科文组织伊比利亚美洲教席网络共同举办了一场名为“通过文化遗产重塑教育——建立全球网络，推广城市可持续发展良好实践”的专题活动，于 2 月 14 日下午举行。

此次专题活动以小组讨论的形式进行，重点关注文化遗产，特别是城乡遗产的保护教育及其在可持续发展中的影响，介绍了组织者的活动、指导方针和研究，以及亚洲、海湾地区和南美洲的教育原则和城市遗产保护项目。随后，与会者与来自世界各地的观众进行了热烈的讨论。

讨论围绕初步介绍中提到的话题展开。其主要成果是达成了共识，即旨在实现全民可及的终身学习时，建成遗产、历史遗址和文化景观是文化和艺术教育的理想场所和对象。讨论中指出了从教育早期阶段开始的重要性，并强调学校、大学、其他机构与个人之间应建立协作关系，从而将传统知识方法与新技术、新知识完全融合。讨论还提出，学术界与专业人士之间需要更加灵活的交流，以传递、改进当前的教育、培训方法和内容。例如，更充分地考虑城市遗产的多样性，以造福人民为中心，将其物质、非物质、文化、自然和社会价值融入规划和发展战略当中。此外，讨论中强调了当地社区在决策过程中的重要作用，重新思考遗产对当地经济的贡献。尽管此次联合活动中展示的时间较为有限，但此次合作无疑是大有裨益的。后续，各组织将通过持续性的全球合作以及地方性行动来应对共同挑战。

这次边会是近期几项相关活动的延伸，即：

- 2023 年 5 月，国际古迹遗址理事会教育和培训科学委员会参与的联合国教科文组织多利益相关方对话，及其 2023 年在雅典举办的研讨会“为保护建成遗产设计和提供教育与培训”。
- 2023 年 9 月，由我上海分中心和同济大学建筑与城市规划学院共同发起成立的世界城市遗产高校联盟。
- 2024 年 1 月，由瓦尔帕莱索天主教大学举办的“作为发展工具的文化遗产：文化遗产与教育”线上边会。

与会者还在会外活动上提出，并在本次大会的总结会议上分享的该边会的主要亮点：

- 1) 支持研究，包括但不限于传统知识和现代材料，以指导有形、无形遗产与环境的保护，以及教育培训；
- 2) 促进学术界与专业人士之间更加紧密和灵活的合作。
- 3) 将有形、无形、文化、自然、杰出，以及普通遗产的价值融入以人为本的规划和发展战略中。
- 4) 扩大对青少年长期教育的关注。



边会议程

主持人：Plácido González Martínez，同济大学建筑与城市规划学院教授，塞维利亚大学研究员，联合国教科文组织亚太地区世界遗产培训与研究中心项目顾问（线下）

高等教育中的城市遗产和可持续城市发展：通过文化重塑教育、研究和行动

主讲人：Marie-Noël Tournoux，联合国教科文组织亚太地区世界遗产培训与研究中心上海分中心项目主管（线下）

文化遗产保护教育：国际古迹遗址理事会教育和培训科学委员会的指南和经验

主讲人：Cristina González-Longo 教授，国际古迹遗址理事会教育和培训科学委员会主席（线下）

作为发展工具的文化遗产：文化遗产与教育

主讲人：Paulina Kaplan 教授，瓦尔帕莱索天主教大学（视频）

圆桌讨论：所有演讲者与其他与会人

- 邵甬，联合国教科文组织亚太地区世界遗产培训与研究中心上海分中心执行主任，同济大学建筑与城市规划学院教授（线上）

- Amel Chabbi，阿布扎比文化和旅游部成员，国际古迹遗址理事会教育和培训科学委员会代表，前国际古迹遗址理事会成员（线下）

- Mar Loren，塞维利亚大学教授，伊比利亚美洲教科文组织教席网络代表（线下）

总结：Plácido González Martínez 教授



5) 转向更加以社区为中心的方法, 需要重新思考当地社区在决策过程中的作用, 鼓励参与性规划, 并培养对遗产的归属感和自豪感。

6) 重新思考保护应该采取一种更加包容的方法, 该方法应考虑到城市遗产的文化多样性。这包括认识和保护非物质文化遗产, 如传统、仪式和口头历史。

7) 评估遗产保护的经济作用至关重要, 重新思考遗产如何促进地方经济与文化创意产业发展、如何创造就业岗位, 可以为投资保护工作建立更坚实的基础。

8) 在遗产保护领域重新思考教育方法, 需要融入跨学科培训, 深化对文化重要性的理解, 并促进发展有效保护所需的实际技能。

此次边会可在以下网址在线观看:

https://pan.baidu.com/s/1GKZPsrXJhSCoVzh6MB_3w?pwd=6598

世界文化艺术教育大会 (WCCAE) 与世界城市遗产高校联盟 (UHC-HEI) 的关联

《教科文组织文化艺术教育框架》在其序言、引言及后续部分中, 引用了 MONDIACULT 世界文化政策会议对文化的定义, 其中涵盖遗产, 但在提及地点或利益相关者时, 主要是指建筑物或遗产地。

引言的第五段中有如下说明: “在本框架中, ‘文化’ 沿用 1982 年和 2022 年教科文组织《世界文化政策会议宣言》所采用的定义, 系指 ‘一个社会或社会群体特有的精神、物质、智力和情感方面的不同特点之总和, [其中] 不仅包含艺术和文学, 还包括生活方式、人类基本权利、价值观体系、传统和信仰’ ; 可以通过文字 (文学、口述传统、语言)、声音 (音乐、广播、媒体)、图像 (视觉艺术、媒体)、动作 (舞蹈、戏剧)、纪念碑和物品 (建筑、设计、手工艺)、各类数字媒体、传统知识 (地方和土著知识系统、活态文化遗产和表现形式) 等方式, 跨越时空地传播、表现和体验文化。”

城市遗产、地域性方法和历史性城镇景观方法本身并未包含在 MONDIACULT 世界文化政策会议的定义中。然而, 《框架》在序言第 7 段脚注 1 中提到了联合国教科文组织的一系列法定文件, 如《世界遗产公约》、《保护非物质文化遗产公约》和《关于历史性城镇景观的建议书》。

联合国可持续发展目标 (SDGs) 和《关于历史性城镇景观的建议书》都强调了文化和遗产的重要性, 承认其在促进更加可持续、高质量发展新方法形成中的关键作用。目标 11.4 关注了城市与遗产, 目标 4.3 着眼于全民接受高质量教育, 目标 4.7 有关 “肯定文化多样性和文化在公正社会与健康地球中的贡献”。而《建议书》第五节 “能力建设、研究、信息和传播” 第 26 段中则表示: “应针对城市住区复杂的层积现象进行研究, 以查明价值, 理解其对社区的意义, 并全面展示给游客。应鼓励学术机构、大学机构以及其他研究中心就历史性城镇景观方法的方方面面开展科学研究, 并在地方、国家、地区和国际各级开展合作, 记录城区的状况及其演变, 以便利对改革提案进行评价, 改进保护、管理技能和程序”。

城市遗产、文化景观、遗产地、以遗产为导向的空间规划, 以及非物质文化遗产和自然遗产价值都融合在对文化的广泛理解中。这意味着我上海分中心、同济大学建筑与城市规划学院, 以及世界城市遗产高校联盟的工作重点与对文化和艺术教育的反思密切相关。这些工作在支持《框架》的原则、实施路线图以及先前所述的 2006 年里斯本路线图和 2010 年首尔路线图中都做出了贡献。

可通过以下网址获取更多信息:

<http://www.whitr-ap.org/?classid=1461&newsid=3627&t=show>

<http://www.whitr-ap.org/?classid=1461&newsid=3490&t=show>

<https://www.unesco.org/en/wccae2024>

3. 欧洲文化遗产技能联盟 (CHARTER) 巴黎会议

同济大学建筑与城市规划学院教授、塞维利亚大学研究员、我中心项目顾问 Plácido González Martínez 教授于 2024 年 3 月 19 日出席了在法国国立文化遗产学院举行的欧洲文化遗产技能联盟 (CHARTER) 巴黎会议, 获取 CHARTER 组织及其项目一手信息, 并宣传了世界城市遗产高校联盟。该会议由国际古迹遗址理事会、巴黎第十三大学文化产业与艺术创作研究所, 与国立文化遗产学院共同组织。

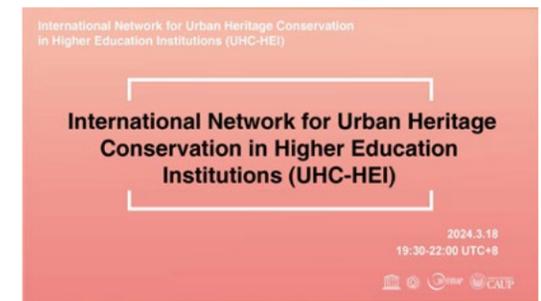
为期四年的 CHARTER 项目于 2021 年 1 月启动, 旨在确定文化遗产部门的需求, 为欧洲提供特定教育课程开发建议与具体政策指导, 从而促进文化遗产部门的专业化发展。该项目对遗产部门的功能、职能范畴、专业能力和教育及培训方案进行了分析。巴黎会议的目标是使主要利益相关方讨论并收集对此分析的反馈意见, 从而促进最终文件的形成。

CHARTER 项目志向远大且用途明确, 为在全球层面上的城市遗产教育研究提供了灵感与启发, 也为我上海分中心的世界城市遗产高校联盟能够提出怎样的倡议 (如观察站) 提供了参考。参加这次会议是一个很好的机会, 可以与来自不同机构和国家的潜在合作伙伴以及从事类似研究和教育的专家建立联系。

可通过以下网址获取更多信息:

<https://charter-alliance.eu/about-us/what/>

4. 世界城市遗产高校联盟 (UHC-HEI) 第一次线上技术会议



世界遗产高校联盟 (UHC-HEI) 于 2023 年 9 月 27 至 28 日在上海举办的 “面向可持续发展的城市遗产保护与设计大会暨世界遗产保护高校联盟第一次会议” 期间成立。为进一步推进联盟建设, 我上海分中心和同济大学建筑与城市规划学院于 2024 年 3 月 18 日共同组织了一次线上技术会议, 探讨联盟宗旨、目标、框架和活动, 并确定行动时间表。四十余名代表受邀出席会议, 包括来自 27 所大学的专家学者、教科文组织代表和国际古迹遗址理事会教育和培训科学委员会 (ICOMOS-CIF) 代表。

此次会议介绍了自成立以来世界遗产高校联盟取得的进展, 目前已有 20 多所大学和高等教育机构正式表示有意加入, 并与全球 80 多个潜在成员建立了联系。同时, 在会上我上海分中心和同济大学建筑与城市规划学院还向与会者讲述了 2024 年 2 月参加联合国教科文组织世界文化艺术教育大会 (WCCAE) 的情况, 吸引了更多高校和机构关注。本次技术会议重点关注联合国教科文组织政策的背景, 涵盖对教科文组织阿布扎比会议的见解, 以及二者组织的边会活动的总结。之后, 会议还阐释了联合国教科文组织文化政策的关键概念和实施情况。

3 月的技术会议就世界遗产高校联盟框架和其未来的活动开展进一步讨论。其中包括: 首先, 组织第二次国际会议, 作为 2023 年九月会议的后续活动; 其次, 世界遗产高校联盟学术研讨会的提案, 以及最后基于教科文组织文化与艺术教育框架发展高等教育观察站的提议。

这次为期两小时的技术会议中开展了丰富热烈的讨论, 不仅反映了国际网络的重要性, 还就关键概念和城市保护的未來进行了深入的探讨。

聚焦新闻



会议讨论得出如下要点：

1. 有关城市遗产保护的高等教育，要关注三个问题：为什么，如何和为谁。我们必须重新思考学术环境、专业环境和从业环境之间的差距；思考当前的高等教育机构和其他利益相关方正在施行怎样的教育，未来又应该提供怎样的教育；以及思考是否有必要创建一门新的学科。
2. 对学生和毕业生、专业人员和非专业人员、以及从事遗产保护领域的技术人员和管理人员等进行调查，评估当前技术情况。调查将考虑到地域差异和特色，以及不同的对象，以便更好地确定该国际联盟的角色和功能。
3. 与其他资源和联盟建立联系，包括国际古迹遗址理事会大学论坛、教科文组织教席、大都市遗产（Heritopolis）项目等，填补现有空白，巩固合作，避免重复建立类似联盟。我们将组织联合活动，如研讨会等。
4. 有关联盟的《框架》草案，建立松散联盟的原则受到与会者认可。我们应当继续制定三年计划和长期发展计划，使联盟成员明确如何发挥自身作用，以及希望在哪一方面做出贡献。
5. 继续加强亚太、非洲地区遗产教育研究机构的参与，欢迎提供相关人士的联系方式。

6. 经我上海分中心和同济大学建筑与城市规划学院确认，同济大学愿意支持设立秘书处。同时，联盟将建立科学委员会，由每个机构和组织各一名代表组成。各大学或机构应分别推选一名代表，并通过电子邮件告知秘书处。

7. 下一步，将在六月召开第二次技术会议，在会上报告最新进展，并为九月举行的第二次国际会议做好准备。该工作坊将会是去年九月“面向可持续发展的城市遗产保护与设计大会暨世界遗产保护高校联盟第一次会议”主题三联盟先导会议的延续，同时也是科学委员会的第一次会议。

国家文物局专家组来苏开展世界文化遗产保护状况评估工作

蒋叶琴 颜汇悦
WHITRAP 苏州分中心

2024年3月20日至21日，国家文物局委派中国世界文化遗产中心副主任燕海鸣等4人和江苏省文物局文保处副处长杨丽霞组成的专家组来苏，开展苏州古典园林保护状况专题调研工作。苏州市园林和绿化管理局遗产监管处、我苏州分中心负责人，苏州市文物局相关科室负责人陪同调研。

我苏州分中心主任顾文华就苏州古典园林遗产管理机构协调机制、跨部门协同管理机制以及监测信息系统建设和运行情况做了主要汇报，与会人员围绕保护修缮工程、遗产区划划定依据、公众监测情况、亮点保护工作以及主要困难等核心问题进行了交流探讨。

专家组还实地调研了拙政园、狮子林、耦园、退思园等遗产园林的遗产要素修缮维护以及水环境治理状况、活化利用情况以及周边建设环境等内容，着重强调了各管理处应格外重视轨道交通建设和运营可能会对遗产本体产生的影响。专家组总体上对苏州古典园林的保护与管理工作给予了高度评价，并就进一步做好园林保护工作提出了专业指导意见。



第二届“甘肃对话”丝绸之路可持续旅游研讨交流会在甘肃兰州成功举办

陆禾（实习）
WHITRAP 北京分中心



2024年3月25日至28日，第二届“甘肃对话”丝绸之路可持续旅游研讨交流会在甘肃兰州顺利举办。本次交流会以“可持续旅游”和甘肃及其他地区旅游转型发展潜力为主题，由联合国教科文组织东亚地区办事处、世界银行和甘肃省文化和旅游厅共同主办，我北京分中心主任助理李光涵博士受邀出席本次会议，并就“文化遗产保护与旅游发展”专题进行主旨发言并主持了专题讨论。本专题旨在审视旅游业在保护文化遗产、促进文化多样性和加强文化理解与欣赏的作用。

我北京分中心与知行中国青年领袖座谈交流

马乐融（实习）
WHITRAP 北京分中心



2024年4月16日上午九点，9名亚太地区青年领袖代表团访问我北京分中心，与中心主任助理李光涵博

士就“中国的世界遗产与遗产保护”议题开展座谈交流。座谈交流会上，李光涵博士首先介绍了我北京分中心的组织架构和工作理念，并分别详细介绍了我北京分中心的各项培训、公众参与项目以及研究项目，充分展示了我北京分中心在遗产保护、宣传与教育方面取得的丰硕成果。汇报结束后，李光涵博士与来访的同学们就遗产保护、社区参与等相关问题展开了热烈讨论。

我苏州分中心一行参访我北京分中心

朱希晨（实习）
WHITRAP 北京分中心



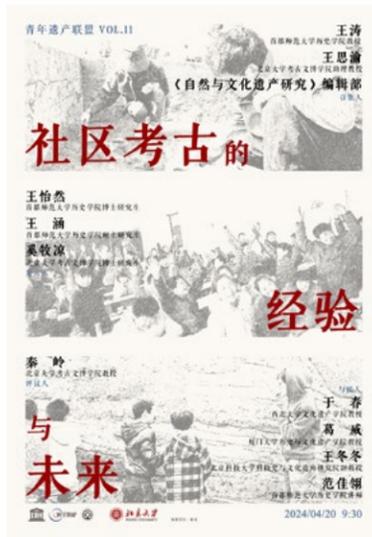
2024年4月17日，我苏州分中心一行来访我北京分中心。苏州市园林和绿化管理局遗产监管处处长朱海俊、我苏州分中心主任顾文华、副主任倪乐贤、办公室主任蒋叶琴，与我北京分中心常务副主任、北京大学考古文博学院副院长张剑葳，我北京分中心副主任、北京大学建筑与景观设计学院副院长、副教授李迪华，我北京分中心主任助理李光涵、项目专员朴俐娜进行交流。双方就传统园林的建筑技术、修复维护等话题开展了探讨。

会面期间，苏州方面人员详细介绍了我苏州分中心的现状、组织架构和工作计划。双方高度认可了苏州地区遗产保护的公众参与程度。北京方面人员表示，古典园林的人才培养亦是保护工作中的重要部分，技艺的存续不仅需要深挖技术，还要具有跨学科的眼光，充分吸收各国经验。双方就加强后续合作展开热烈讨论，并就进一步合作达成了共识。

青年遗产联盟第11期沙龙“社区考古的经验与未来”

李子宜 (实习)
WHITRAP 北京分中心

2024年4月20日,由我北京分中心主办的青年遗产联盟第11期沙龙成功举办。本期沙龙以“社区考古的经验与未来”为主题,由北京大学公众考古与艺术中心主任、北京大学考古文博学院助理教授王思渝,首都师范大学历史学院教授王涛,《自然与文化遗产研究》编辑部为召集人。在聚焦社区考古实践经验基础上,讨论国内外学界新动态,反思社区考古发展历程并探讨学科发展未来可能性。共有来自国内文博专业的3位博士、硕士研究生作了报告,同时广泛邀请了考古学、文化遗产与博物馆领域专家学者和高校学生出席并参与讨论。



“城市遗产保护与公众参与”主题沙龙成功举办

朱希晨 (实习)
WHITRAP 北京分中心



2024年4月20日,“城市遗产保护与公众参与”主题沙龙在北京市东城区十月文学院举行,沙龙由北京市文物局和我北京分中心主办,我北京分中心主任助理李光涵博士主持。北京市文物局及我北京分中心相关人员出席并参与讨论。北京大学城市与环境学院副教授、我北京分中心副主任宋峰首先分享了如何使用形态学途径判读城乡遗产。国际古迹遗址理事会(ICOMOS)科学委员会副主席Shikha Jain博士分享了世界遗产地印度斋普尔城(Jaipur City)的保护工作。北京大学考古文博学院特聘副教授、我北京分中心常务副主任张剑威以“遗产监测的公众参与路径”为题分享了由我北京分中心组织的大运河北京段的公众监测志愿活动。

2024 东南亚地区遗产影响评估培训在马六甲成功召开

李泓 余黄蕾 (实习)
WHITRAP 上海分中心

2024年4月22日至26日,“遗产影响评估:原则、方法和缓解措施”培训于马来西亚马六甲成功召开。本次培训由东南亚教育部长组织考古与艺术区域中心(SEAMEO SPAFA)和马来西亚旅游、艺术和文化部国家遗产局(DNH)主办,我上海分中心、新加坡国立大学、泰国先皇理工

大学遗产研究中心(DNLF Heritage Studies Centre of KMITL)共同协办。来自11个国家(文莱、柬埔寨、印度尼西亚、老挝、马来西亚、缅甸、巴基斯坦、菲律宾、新加坡、泰国和越南)的32名学员以及12名老师参加了本次培训。我上海分中心项目主管李泓女士受邀授课,执行主任邵甬教授致闭幕辞。



在活动的前四天中,老师们循序渐进,详细介绍了遗产影响评估(HIA)的整体目标、原则、方法、评估和缓解措施,并借助马六甲世界遗产的三个虚拟项目,实地开展了遗产影响评估。此外,老师与学员们还通过生动案例分享了在马来西亚、新加坡、中国香港、泰国、印度尼西亚、巴基斯坦等遗产地中实施HIA的情况。HIA在东南亚国家的实践存在不平衡情况,但已经达成“遗产影响评估是管理变化的一种工具和一个过程”这一共识。当下亟需更多优秀案例、不同类型遗产的试点项目、管理文件模板以及政策文件指南,以便促进从遗产管理机构到专业人士的HIA实施。

东南亚教育部长组织考古与艺术区域中心(SEAMEO SPAFA)是一个东南亚地区的政府间组织,将与我上海分中心在遗产影响评估、城市遗产和其他世界遗产事务领域持续开展合作。

首届苏州市青少年园林模型创意挑战赛圆满落幕

蒋叶琴 颜汇悦
WHITRAP 苏州分中心

2024年5月18日,“首届苏州市青少年园林模型创意挑战赛”在苏州市劳动路实验小学成功举办。本次活动由苏州市园林和绿化管理局、苏州市教育局、苏州市科学技术协会联合主办,我苏州分中心等单位承办。本次大赛以“争当古建守护人 江南处处是画卷”为主题,比赛历时两天,包含个人赛、团体赛、创意赛在内的比赛项目共计10项,来自苏州各县(市)区215所中小学,571位指导老师带领4118位学生报名参赛。

大赛旨在推动和促进全市青少年的创新意识和实践能力,通过比赛引导参赛选手在园林设计中深入了解苏州传统园林的智慧与精华,同时从现代科技和应用场景出发,拓展青少年对传统园林古建筑形制、结构、营造等专业知识面,增强广大苏州青少年的遗产保护意识,树立起他们对古建筑的珍爱之心和尊崇之心,培养未来苏州园林文化遗产的古建守护人。



大馆对话

马乐融 (实习)
WHITRAP 北京分中心

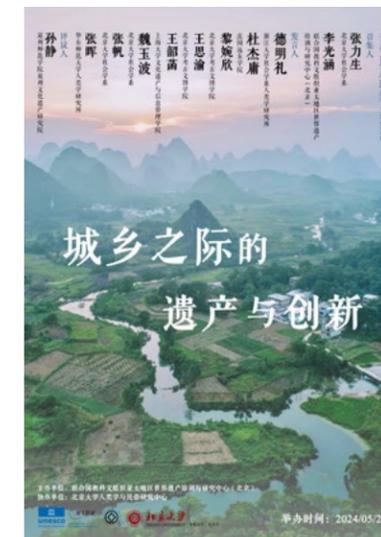
2024年5月20日,我北京分中心主任助理李光涵博士在大馆进行专题讲座,对谈前联合国教科文组织亚太地区文化顾问魏理察博士。本次讲座,李光涵博士以“复兴过去:中国城乡遗产的诠释与应用”为题,旨在

探讨在城市化进程不断推进、城乡差异不断扩大、文旅深度融合的今天,要如何通过对文化资源的阐释和利用,将城乡遗产纳入更广泛的可持续发展目标的策略和案例。



青年遗产联盟第12期沙龙“城乡之际的遗产与创新”

李子宜 (实习)
WHITRAP 北京分中心



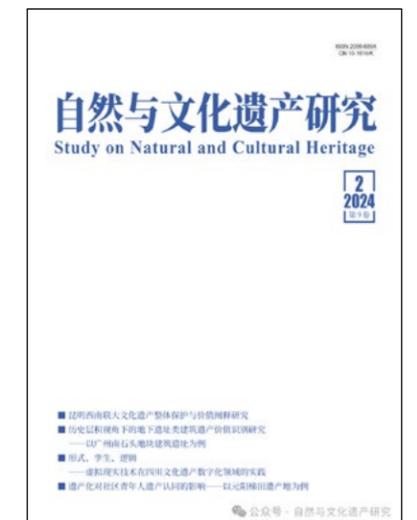
2024年5月25日,由我北京分中心主办、北京大学人类学与民俗研究中心协办的青年遗产联盟第12期沙龙成功举办。本期沙龙以“城乡之际的遗产与创新”为主题,由我北京分中心主任助理李光涵博士、北京大学社会学系助理教授张力生为召集人。8位来自文化遗产、考古、人类

学等领域的国内外高校机构学者、博士生出席并作报告,在城乡关系的基础上,结合多学科视角,就当下中国不断变化的城乡图景中遗产发展的最新动态展开介绍。沙龙的讨论涉及了工业遗产、乡风民俗、社区营造、城市更新以及民间博物馆等主题。

北京大学公众考古与艺术中心主任、北京大学考古文博学院助理教授王思渝和我北京分中心项目专员朴俐娜出席了该沙龙并参与讨论。

《自然与文化遗产研究》2024年第二期发布

陆禾 (实习)
WHITRAP 北京分中心



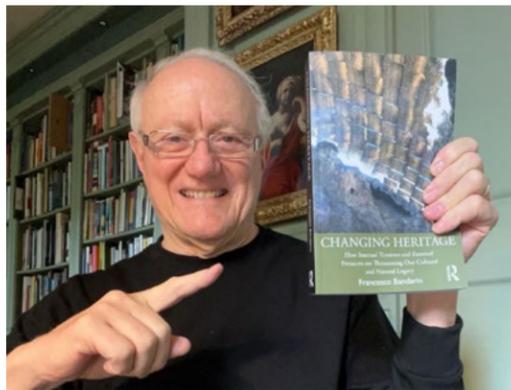
《自然与文化遗产研究》2024年第二期于2024年5月出版。本期内容涉及多个方面,学者们从文化遗产整体保护与价值阐释、历史层积视角、文化遗产数字化、社区青年人遗产认同、遗产化路径、历史文化街区保护与发展的平衡等角度展开研究,并通过具体案例分析战后现代主义建筑再利用和昆明近代高等教育建筑会泽院保护与管理研究,为相关研究提供了借鉴。

图书推荐

CHANGING HERITAGE: How Internal Tensions and External Pressures are Threatening Our Cultural and Natural Legacy

(变化中的遗产：内部矛盾和外部压力对文化和自然遗产的威胁)

整理翻译：罗希
WHITRAP 上海分中心



Francesco Bandarin, 意大利威尼斯人, 生于1950年, 建筑师、规划师, 专门从事城市保护工作。2000年至2010年, 他担任联合国教科文组织世界遗产中心主任; 2010年至2018年, 他担任联合国教科文组织文化助理总干事。他是国际文化财产保护与修复研究中心 (ICCROM) 特别顾问、史密森尼民俗与文化遗产中心咨询委员会委员, 以及“我们的世界遗产” (OurWorldHeritage) 创始成员。他在巴黎政治学院任教, 并为各国政府和国际遗产保护项目提供咨询。

《CHANGING HERITAGE》一书对当今遗产问题进行了最全面的分析。该书批判性地分析了遗产在当前和未来所要面临的复杂问题, 并提出了未来发展方向。

该书以作者在联合国教科文组织担任高级职务的多年经验为基础, 对世界各地的遗产进行了讨论。今天, 由于社会和经济、政治压力以及悬而未决的历史问题, 我们的文化和自然遗产面临着巨大的威胁。本书从两个不同的角度深入探讨了这些威胁: 内部矛盾和外部压力。内部矛盾包括对人权和性别平等的漠视; 出于政治目的对遗产的日益利用; 后殖民主义观点的发展; 以及重新评估既定的“普遍价值”概念的必要性。外部压力来自全球进程、不可持续的旅游业、政治冲突、种族冲突和宗教纷争, 它们正在世界许多地方造成破坏。通过研究遗产与这些内部矛盾和外部压力之间的动态关系, 作者对所面临的挑战提出了自己的见解, 并强调了公民社会在为后世后代保护遗产方面的重要作用。

《CHANGING HERITAGE》探讨了围绕国际遗产管理危机的一系列问题。该书将成为遗产学者、学生和专业人士的必读书。

书名:
《CHANGING HERITAGE:
How Internal Tensions
and External Pressures are
Threatening Our Cultural
and Natural Legacy》

作者:
Francesco Bandarin

出版社:
Routledge

出版年份:
2024

ISBN 978-1-032-73253-4 (hbk)

ISBN 978-1-032-71393-9 (pbk)

ISBN 978-1-003-46330-6 (ebk)

书名:
《中国当代可持续建筑》

作者:
弗朗索瓦丝·兰德
埃洛伊兹·勒·卡勒 著
彭亮 译

出版社:
中国建筑工业出版社

出版年份:
2023

ISBN 9787112280155

图书推荐

中国当代可持续建筑

Marie-Noel Tournoux
翻译：杨凯越 (实习)
WHITRAP 上海分中心



弗朗索瓦丝·兰德 (中文名为兰德), 建筑师, 博士生导师, 中国韩国日本研究中心 (法国国家科研中心研究实验室, UMR 8173) 的联席研究员, 在巴黎的法国国立东方语言与文明学院 (Langues O) 和法国会科学高等研究院 (l'EHESS) 以及南特大学经济与管理学院 (IAE) 任教。她是巴黎建筑与遗产之城的当代中国建筑研究室的负责人, 依托此平台她与中国从业者、教师和研究人员建立了长期的合作伙伴关系。

埃洛伊兹·勒·卡勒 (中文名为乐晴), 建筑师, 自2004年学习语言开始便展开了其与中国相关的旅程: 2008年在厦门, 2010年在上海德默营造建筑事务所 (DAtrans), 随后在法国 JFA 建筑事务所的工作将她又一次带回上海, 一直到2016年。她还开展了城市氛围的敏感度研究, 并在伦敦的 dRMM 建筑事务所继续这项工作。她是2017年英国皇家建筑师协会斯特林奖 (RIBA Stirling Prize) 的获得者。

彭亮是天津大学建筑学院风景园林系的副教授, 在法生活了7年, 持有法国巴黎大学 (现更名为“巴黎西岱大学”) 发展地理学专业博士学位, 主要研究领域是文化景观。

《中国当代可持续建筑》由建筑师弗朗索瓦丝·兰德和埃洛伊兹·勒·卡勒撰写, 总结了他们多年来对中国城市规划和可持续建筑的观察。该书由彭亮翻译, 在香港陈张敏聪夫人慈善基金的支持下, 由中国建筑工业出版社出版。

中国在自然与文化结合的城市景观规划方面有着悠久的历史, 显示了对待共有资源和共享空间的一种原有的方式。土地规划和建筑领域的专业人士突破固有模式来构建场地与实践。这些项目是对当下21世纪消费模式的一种质疑。他们致力于维护自然资源、传统技术和生活方式的质量, 或创建共同协作的一些新途径。展示他们的成就和这些作品形成的背景将有助于在地方及其文化之间架起桥梁。这是一本致力于分享优秀实践并为能源、生态和社会转型做出贡献的充满能量的书!

本书介绍了2001年至2018年在中国农村地区和一些大城市实施的42个大小项目。项目涵盖了: 1) 系统性方法与集体智慧; 2) 城市历史与社会举措; 3) 社会创新与地方经济; 4) 实验与实践; 5) 景观诗意, 建筑与城市实践; 6) 认识与培训; 7) 图像启示与建筑师意向。该书不仅重点记录了各项目优质的设计, 还关注了每个项目实施背后的理念, 着重关注人与环境的互动。

亚太地区的世界遗产

蒂格罗瓦亚·巴尔卡自然保护区的托喀依森林

资料整理、翻译：杨凯越（实习）
WHITRAP 上海分中心

国家：塔吉克斯坦共和国
类别：自然遗产
列入世界遗产名录时间：2023
标准：IX

信息来源：
联合国教科文组织世界遗产中心官网
(<https://whc.unesco.org/en/list/1685>)

突出普遍价值 (OUV)

蒂格罗瓦亚·巴尔卡自然保护区的托喀依森林位于塔吉克斯坦西南部，靠近阿富汗边境的瓦赫什河和喷赤河之间。汇流后的阿姆河是中亚最大的河流，一直流向咸海。保护区包括广阔的河岸托喀依生态系统、卡什卡-库姆 (Kashka-Kum) 沙漠、布里陶 (Buritau) 峰以及位于阿鲁克陶 (Aruktau) 山脉南部支脉的低山——霍贾-卡齐永 (Hodja-Kaziyon) 山(海



流入瓦赫什河的季节性河流形成的峡谷形山谷 © A. Butorin

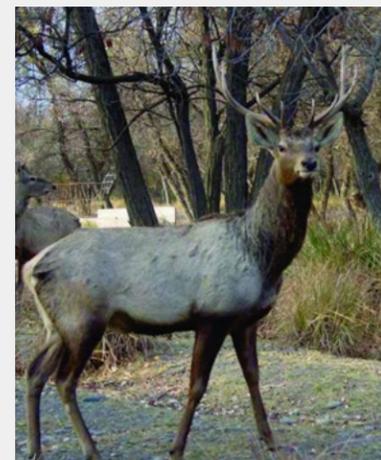


邻近布理克湖水位警戒线的湿地 © N. Marmazinskya

拔 1,000-1,200 米)。蒂格罗瓦亚·巴尔卡自然保护区的总面积为 49,786 公顷，其缓冲区面积为 17,672 公顷。遗产地则由一系列冲积土覆盖的河漫滩阶地组成，包括谷地中的托喀依河岸森林，林间生物多样性独特。同时这里也是世界上唯一以原始状态保存大面积亚洲杨树托喀依生态系统的地方。

标准 IX

蒂格罗瓦亚·巴尔卡自然地域综合体是展示沙漠-托喀依生物群及其特有动植物群落在进化和发展过程中生态和生物进程的杰出典范。该保护区内有多种生态单元，包括托喀依低地森林、草原、半沙漠地区以及它们的交错群落，在这些地区发现了许多狭栖植物群。保护区内的森林地区、沙质地区和盐碱半沙漠地区、山麓半稀树草原地区，以及各种湿地都在为适应该地区水文状况的变化而调整着。保护区内存在几个生物栖息地：托喀依河岸森林、淡水体和沼泽、半沙漠、龟裂土和盐土。



双峰鹿 © N. Marmazinskya

该保护区内生长着耐水、喜热和耐盐碱的乔木和灌木，例如亚洲杨树、沙枣、多枝怪柳等。栖息着 300 多只双峰鹿、鹅喉羚、条纹鬣狗、灰巨蜥、塔吉克黑金雉以及许多水禽，共同构成了一个相对完整的托喀依生态系统。占地 24,100 公顷的托喀依森林保护区是中亚同类型森林保护区中最大、最完整的，是世界上唯一以原始状态保存大面积亚洲杨树托喀依生态系统的地方。

伊朗纵贯铁路

资料整理、翻译：杨凯越（实习）
WHITRAP 上海分中心

突出普遍价值 (OUV)

伊朗纵贯铁路联通该国东北部的里海和西南部的波斯湾，穿越 2 座山脉以及众多河流、高原、森林和平原，跨 4 个气候区。这条全长 1394 公里的铁路始建于 1927 年，于 1938 年竣工，其设计和建造是伊朗政府与来自多个国家的 43 家建筑承包商合作合作的结果。这条铁路以其规模和克服陡峭路线和其它困难所需的工程而闻名。崎岖的地形导致铺设工作涉及多处大规模的山体切割，以及建造 174 座大型桥梁、186 座小型桥梁和 224 条隧道，其中包括 11 条螺旋隧道。与大多数早期铁路项目不同，伊朗纵贯铁路的建设资金来源于国家税收，以避免外国投资和控制。

标准 II

伊朗纵贯铁路是人类价值多方交流的鲜活体现，代表了铁路技术和经验在铁路建设中的应用，也导致伊朗-西方混合建筑风格的出现。伊朗纵贯铁路通过加快交通运输，促进了经济和贸易的发展，并在 20 世纪初中亚、西亚当代历史中的一个特定时期内，复兴了丝绸之路和香料之路等文化历史路线。这种实践后来也扩展到了欧洲国家。伊朗纵贯铁路还连接了波斯湾和里海。此外，伊朗纵贯铁路建设项目的管理堪称模范，这是由伊朗政府、项目经理和沿线 43 个施工区设立的 40 家伊朗公司或国际公司之间成功建立工作关系的成果，一共部署了 65,000 多名工程师、办公室工作人员

和工人。伊朗纵贯铁路地处山区，项目过程中解决了非常多的意外问题，这要归功于在其建设中运用了广泛的国际经验，使得伊朗纵贯铁路整体能按时、按预算完成。

标准 IV

伊朗纵贯铁路体现了技术和建筑相组合，代表了早在 20 世纪西亚地区人类、技术和经济活动长期发展的主要阶段。它在伊朗的现代化进程中发挥了独特的作用。首先，伊朗纵贯铁路在引入和内化西方技术方面起到了重要作用；其次，项目中运用了国家融资，推动了项目建设和管理能力；最后，它对伊朗社会、经济和文化领域产生了独特的影响。它也极大地增加了伊朗内部各地区以及伊朗与地区其他国家之间的贸易、文化和经济联



南线，Chamsangar 地区 (洛雷斯坦省)，通勤客运列车 (通用机车) © Hossein Javadi

国家：伊朗伊斯兰共和国
类别：文化遗产
列入世界遗产名录时间：2021
标准：II、IV



南线比谢-卡鲁恩河路线 (洛雷斯坦省)，货运列车 (通用机车) © Hossein Javadi

系。因此，该项目在伊朗及地区周边其他国家的历史发展过程中都是一个重要的、决定性的阶段，为后来与世界许多地区的通信和运输活动铺平了道路。伊朗纵贯铁路体现了对各种技术的创造性运用，连接了伊朗国内两端的平原、高原、森林和沿海地区，并连接伊朗的北部和南部海岸线。

信息来源：
联合国教科文组织世界遗产中心官网
(<https://whc.unesco.org/en/list/1585>)